

VACUBOX 200

DE Original-Betriebsanleitung

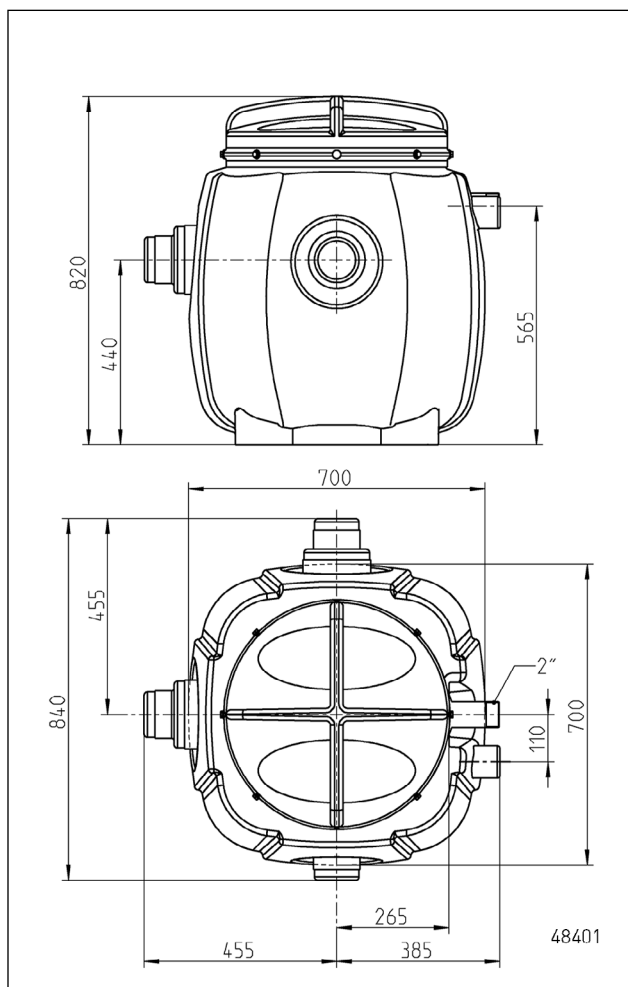
FR Instructions de service

IT Istruzioni per l'uso

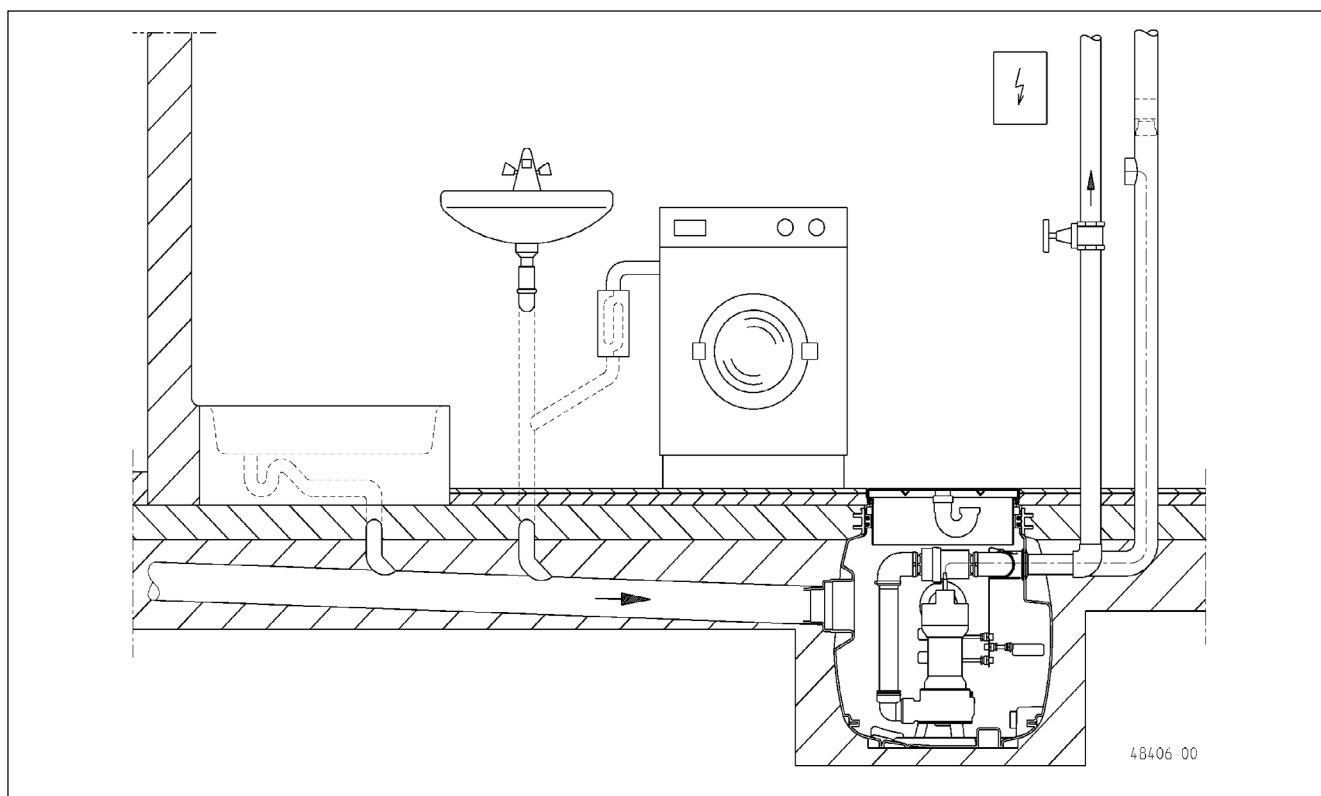
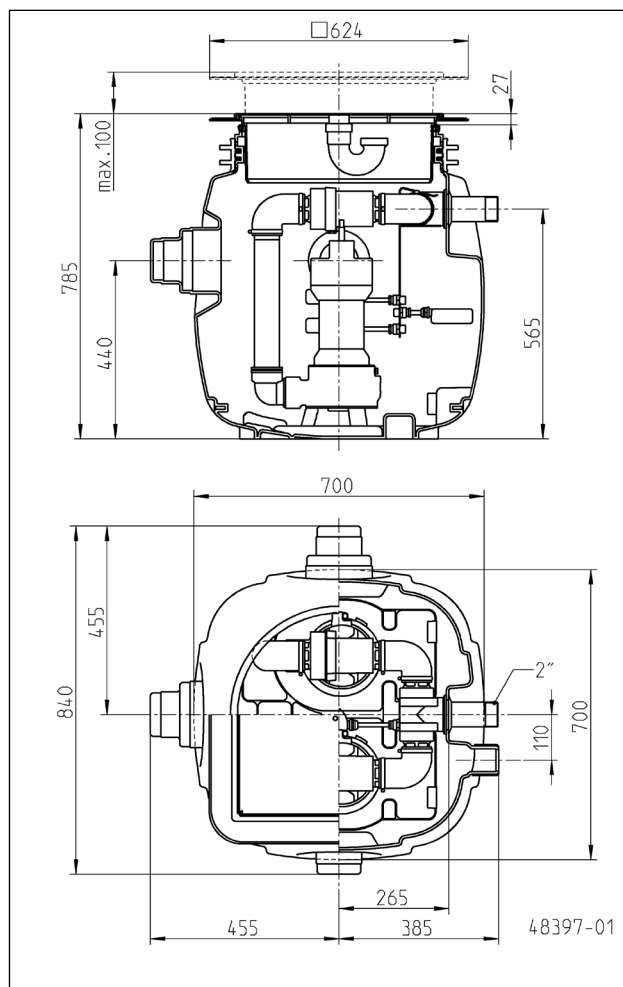
PL Instrukcja eksploatacji

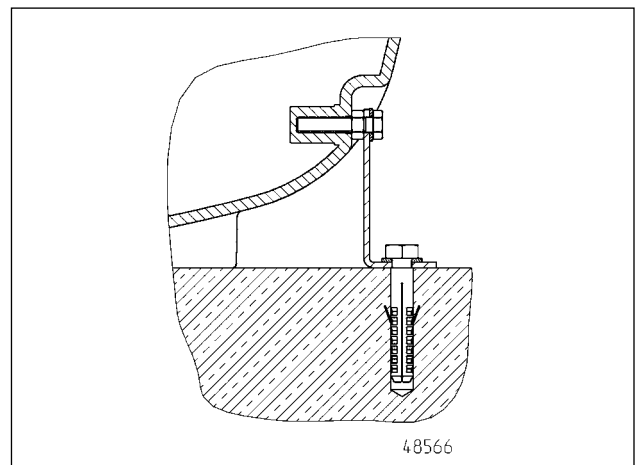
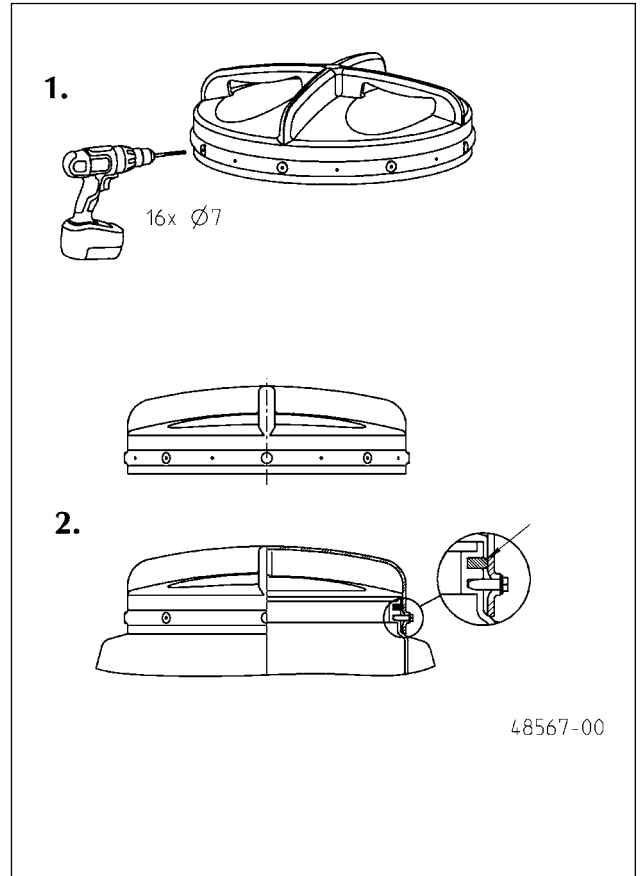
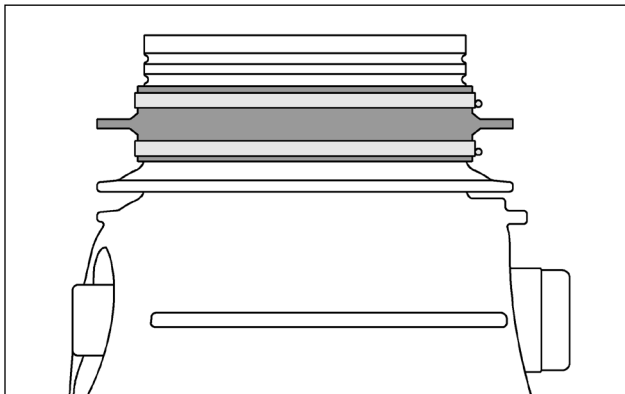
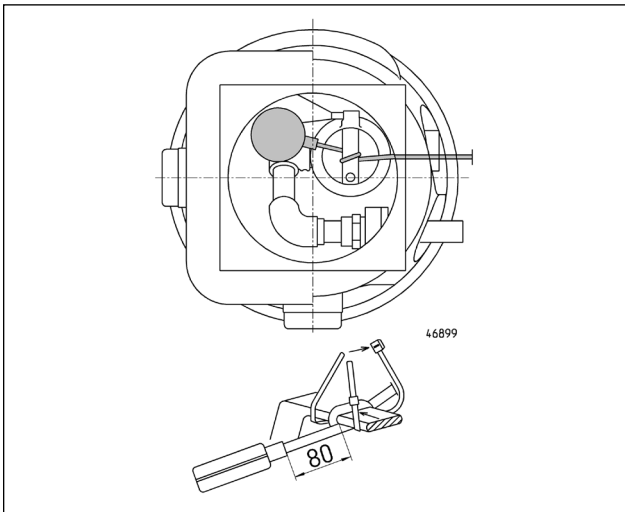
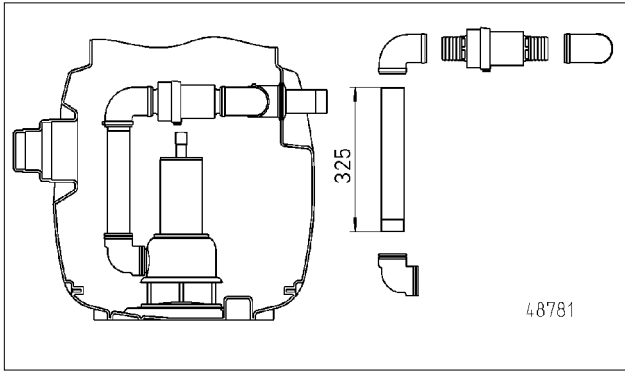


Vacubox 200-50



Vacubox 200-50





Sie haben ein Produkt von JUNG PUMPEN gekauft und damit Qualität und Leistung erworben. Sichern Sie sich diese Leistung durch vorschriftsmäßige Installation, damit unser Produkt seine Aufgabe zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfüllen kann. Denken Sie daran, dass Schäden infolge unsachgemäßer Behandlung die Gewährleistung beeinträchtigen.

Beachten Sie deshalb die Hinweise der Betriebsanleitung!

Wie jedes andere Elektrogerät kann auch dieses Produkt durch fehlende Netzspannung oder einen technischen Defekt ausfallen. Wenn Ihnen dadurch ein Schaden entstehen kann, muss eine netzunabhängige Alarmanlage eingebaut werden. Entsprechend der Anwendung müssen Sie nach Ihrem Ermessen eventuell auch ein Notstromaggregat oder eine zweite Anlage einplanen.

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Informationen, die bei Installation, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Es ist wichtig, dass diese Betriebsanleitung unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Fachpersonal/Betreiber gelesen wird. Die Anleitung muss ständig am Einsatzort der Pumpe beziehungsweise der Anlage verfügbar sein.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.

In dieser Betriebsanleitung sind Sicherheitshinweise mit Symbolen besonders gekennzeichnet. Nichtbeachtung kann gefährlich werden.



Allgemeine Gefahr für Personen



Warnung vor elektrischer Spannung

ACHTUNG!

Gefahr für Maschine und Funktion

Personalqualifikation

Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen und sich durch eingehendes Studium der Betriebsanleitung ausreichend informiert haben. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein. Liegen bei dem Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, so ist dieses zu schulen und zu unterweisen.

Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.

Sicherheitshinweise für den Betreiber/Bediener

Gesetzliche Bestimmungen, lokale Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden.

Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen.

Leckagen gefährlicher Fördergüter (z.B. explosiv, giftig, heiß) müssen so abgeführt werden, dass keine Gefährdung für Personen und die Umwelt entsteht. Gesetzliche Bestimmungen sind einzuhalten.

Sicherheitshinweise für Montage-, Inspektions- und Wartungsarbeiten

Grundsätzlich sind Arbeiten an der Maschine nur im Stillstand durchzuführen. Pumpen oder -aggregate, die gesundheitsgefährdende Medien fördern, müssen dekontaminiert werden.

Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden. Ihre Wirksamkeit ist vor Wiederinbetriebnahme unter Beachtung der aktuellen Bestimmungen und Vorschriften zu prüfen.

Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Umbau oder Veränderung der Maschine sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit.

Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit der gelieferten Maschine ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet. Die angegebenen Grenzwerte im Kapitel "Technische Daten" dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

Hinweise zur Vermeidung von Unfällen

Vor Montage- oder Wartungsarbeiten sperren Sie den Arbeitsbereich ab und prüfen das Hebezeug auf einwandfreien Zustand. Arbeiten Sie nie allein und benutzen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe, sowie bei Bedarf einen geeigneten Sicherungsgurt.

Bevor Sie schweißen oder elektrische Geräte benutzen, kontrollieren Sie, ob keine Explosionsgefahr besteht.

Wenn Personen in Abwasseranlagen arbeiten, müssen sie gegen evtl. dort vorhandene Krankheitserreger geimpft sein. Achten Sie auch sonst peinlich auf Sauberkeit, Ihrer Gesundheit zu Liebe.

Stellen Sie sicher, dass keine giftigen Gase im Arbeitsbereich vorhanden sind.

Beachten Sie die Vorschriften des Arbeitsschutzes und halten Sie Erste-Hilfe-Material bereit.

In einigen Fällen können Pumpe und Medium heiß sein, es besteht dann Verbrennungsgefahr.

Für Montage in explosionsgefährdeten Bereichen gelten besondere Vorschriften!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

EINSATZ

Der Behälter Vacubox 200 ist in Verbindung mit separat zu bestellenden Pumpen eine komplette Pumpstation.

ACHTUNG! Vacubox 200 Unterflur darf in grundwassergefährdeten Bereichen nur mit dem Zubehör "Grundwasserdichtung" eingesetzt werden, bis zu einer maximalen Belastung von 3m Wassersäule.

Vacubox 200 Unterflur: Die verschraubte Abdeckung ist geruchsdicht und niveaueisgleichend. Der integrierte, geruchsdichte Bodenablauf kann bei Bedarf geöffnet werden.

Vucubox 200 Überflur: Die verschraubte Abdeckung ist geruchsdicht.

Je nach Leistungsbedarf können unterschiedliche Pumpen eingesetzt werden: Prio 350/8, 450/9, 500/11, 600/13 und 800/18.

Die zweite Pumpe ist nach EN 12056 eine Reservepumpe. Eine Pumpe allein muss die maximale Zuflussmenge bewältigen.

Das Fördermedium darf eine Temperatur von maximal 40° C haben.

Der Behälter besitzt seitlich zwei um 90° versetzte Zulaufstutzen DN 100/150, einen Zulaufstutzen DN 100, einen Gewindeanschluss (1 1/4" oder 2") für die Druckleitung und einen Lüftungsstutzen DN 70.

Lieferumfang

Vacubox 200 Unterflur: Behälter, Schachtdruckleitung, Rückschlagklappen, Abdeckrahmen, Flachdichtung und Abdeckplatte mit Verschlussstopfen. Verschlussstopfen zur Kabeldurchführung, 4 Schlauchverbindungen, 8 Schlauchschellen, PP-Rohr, Dichtprofil, kompl. Sifon, 2 Winkel 90°, Feuchtraumdichtung.

Vacubox 200 Überflur: Behälter mit Deckel, Schachtdruckleitung, Rückschlagklappen, Verschlussstopfen zur Kabeldurchführung, 4 Schlauchverbindungen, 8 Schlauchschellen, PP-Rohr, Deckeldichtung, Auftriebssicherung.

Elektro-Anschluss

Bitte beachten Sie die entsprechenden Hinweise in der Betriebsanleitung der Pumpe.

EINBAU

Nach EN 12056 muss die Druckleitung mit einer Schleife über die örtlich festgelegte Rückstauene geführt werden und mit einem Rückflussverhinderer (Lieferumfang) gesichert werden.

Zubehör Grundwasserdichtung (Vucubox Unterflur)

Zur Abdichtung gegen drückendes Wasser den Mauerkragen mit den beiden Spannbändern am Behälter fixieren.

Behälter montieren (Vucubox 200 Unterflur)

1. Das Dichtprofil mit dem Klemmbereich auf den Behälterhals montieren, hierbei muss der Dichtungsquerschnitt (mit den Dichtlippen) nach innen zeigen. Dichtung mit Montagehilfe (z.B. technische Vaseline) einstreichen und Abdeckrahmen zunächst schräg in den Behälterhals einführen, anschließend den Rest eindrücken. Die Luft entweicht hörbar aus der Dichtung, der Abdeckrahmen sitzt. Nach der Montage des Rahmens den korrekten Sitz der Dichtung auf dem Behälter überprüfen. Gegebenenfalls bei aufgekrempelter Dichtung die Montage des Rahmens wiederholen.
 2. Die benötigten Zulaufstutzen an der markierten Stelle (Kappe) aufsägen und entgraten. Die Zulauf- und Lüftungsleitung mit bauseitigem KG-Muffenteil anschließen.
 3. Die Druckleitung anschließen. **ACHTUNG!** Beim Eindichten und Verschrauben darf die Druckleitung im Behälter nicht verdreht werden, gegebenenfalls mit einer Zange gegenhalten.
 4. Nach Anschluss der erforderlichen Rohrleitungen den Behälter ausrichten und einschlammern. Die komplette Abdeckung bleibt im Behälter, um Schmutzeinfall zu verhindern.
 5. Den Behälter fixieren und bündig mit der Oberkante einbetonieren. **ACHTUNG!** Den Abdeckrahmen nicht einbetonieren. Er bleibt bis zu 100 mm in der Höhe frei verstellbar und kann geplante Bodenbeläge ausgleichen (Estrich, Fliesen).
 6. Vor Erstellung des Bodenbelages den Abdeckrahmen in der beabsichtigten Höhe ausrichten, die Klemmwirkung der Dichtung hält ihn in Position.
 7. Nachdem der Estrich abgebetont hat, wird die beiliegende viereckige Dichtung auf den integrierten Dichtstreifen geklebt. Nach weiterer bauseitiger Dünnbettabdichtung kann verfließt werden.
- Hinweise** zu Dichtstoffen und Klebern finden Sie im Merkblatt "Verbundabdichtung" des Fachverbandes des Deutschen Fliesengewerbes im Zentralverband des Deutschen Baugewerbes (ZDB).

Behälter montieren (Vucubox 200 Überflur)

1. Die benötigten Zulaufstutzen an der markierten Stelle (Kappe) aufsägen und entgraten. Die Zulauf- und Lüftungsleitung mit bauseitigem KG-Muffenteil anschließen.
2. Die Druckleitung anschließen. **ACHTUNG!** Beim Eindichten und Verschrauben darf die Druckleitung im Behälter nicht verdreht werden, gegebenenfalls mit einer Zange gegenhalten.
3. Nach Anschluss der erforderlichen Rohrleitungen an dem Behälter die Auftriebssicherung montieren (Bild).

Pumpen montieren

1. Die Druckleitungen zuschneiden (Bild).
2. Die Druckleitungen mit Winkel und Schlauchverbindung an den Pumpen eindichten und fest verschrauben.
3. Die Pumpen in den Behälter setzen und die Verbindungen Rohr-Rückschlagklappe-T-Stück mit den Schlauchverbindungen herstellen und die Schellen fest anziehen.
4. Die elektrische Anschlussleitung der Pumpen durch die Lüftungsleitung mittels Zugdraht bis zum bauseitigen Anschluss-T-Stück hochführen. Beachten Sie, dass die Pumpen zur Wartung aus dem Schacht entfernt wird und die elektrische Leitung deshalb ausreichend lang sein muss. Die Leitung am Austritt des T-Stückes mit dem Verschlussstopfen geruchdicht verschließen.

Montage als Einzelanlage

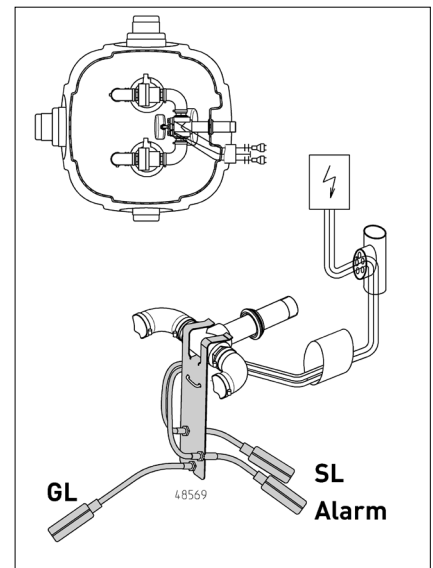
Wird der Baufox zunächst mit nur einer Pumpe ausgerüstet, empfehlen wir den Pumpentyp mit angebaute Schwimmerschaltung.

Die einzelne Pumpe muss im Behälter so positioniert werden, dass der Schwimmer zur Behältermite zeigt.

Am T-Stück wird die freie zweite Schlauchtüle entfernt und durch den mitgelieferten Blindstopfen ersetzt.

ACHTUNG! Der Netzstecker braucht nicht abgeschnitten zu werden, wenn er in der Lüftungsleitung hochgeführt wird.

Tauchscharterpaket montieren



GL-Grundlast | Alarm | SL-Spitzenlast

ACHTUNG! Die Kabellängen vom Tauchscharter bis zum Halteblech nicht verändern, sie sind bereits eingestellt.

Das installationsfertige Tauchscharterpaket wird mittig auf das T-Stück gedrückt. Die Kabel der Pumpen und Tauchscharter müssen im Behälter ausreichend gesichert werden, damit die Tauchscharter ungehindert aufschwimmen können. Die Kabel der Tauch-

schalter werden, wie die Pumpenkabel, durch die Lüftungsleitung bis zum bauseitigen T-Stück hochgeführt und durch den Verschlussstopfen geruchsdicht zur Steuerung geführt.

Bodenablauf montieren (Vacubox Unterflur)

1. Die beiden Schrauben der Abdeckplatte herausdrehen und die Platte abnehmen.
2. Den Stopfen aus dem Stutzen der Platte heraushebeln.
3. Den Sifon mit Überwurfmutter, Schleifring und Gummidichtung auf den Stutzen schrauben.
4. Den Auslauf des Sifonbogens so drehen, dass er nicht direkt über den Pumpen steht.
5. Beide Schrauben einfetten, auf korrekten Sitz des Dichtprofils achten und die Abdeckplatte wieder verschrauben.

Deckel montieren (Vacubox Überflur)

1. Den Deckel mit 16 Bohrungen versehen.
2. die Dichtung einfetten und in die obere Nut einlegen.
3. Den Deckel aufsetzen und verschrauben.

Zubehör Alarmschaltung (nur Einzelanlage)

Eine Alarmschaltung warnt vor unzulässig hohem Wasserstand. Sie kann auch nachträglich eingebaut werden. Der Schwimmerschalter wird am Griff der Pumpe befestigt (siehe Zeichnung vorne). Die elektrische Anschlussleitung wird wie bei der Pumpe durch die Lüftungsleitung hochgeführt und ebenfalls mit Hilfe des Verschlussstopfens abgedichtet. Für die Alarmanlage sollte ein getrennter Stromkreis gewählt werden, damit sie auch bei Ausfall der Pumpe funktionsfähig bleibt. Alternativ kann die Alarmanlage mit unserem 9V-Akku auch netzunabhängig betrieben werden.

Zubehör Sonderlüftung

Ist die Installation einer Lüftung über Dach nicht möglich, kann eine Sonderlüftung eingesetzt werden. Sie besteht aus einem Filtergehäuse mit 3 hochwirksamen Spezial-Aktivkohlefiltern und wird oberhalb der Leitungsdurchführung der Pumpe in die Lüftungsleitung geruchsdicht eingebaut.

Zubehör GR-System (Vacubox Unterflur)

Der Baufix 200 kann mit einem Gleitrohrsystem für die Pumpen ausgestattet werden, auch nachträglich.

Zubehör Schachtverlängerung

Mit der Verlängerung für den Baufix 200-50 erhöht sich die Einbautiefe um 165-265 mm. Die Einbautiefe muss so gewählt werden, dass die Pumpen zur Wartung noch erreicht werden können (Armlänge).

WARTUNG

Die Anlage arbeitet weitgehend wartungsfrei. Behälter, Rückschlagklappen, Schwimmerschalter und Saugsieb der Pumpen regelmäßig auf Ablagerungen überprüfen und gegebenenfalls säubern.

Die Wartung der Pumpe bitte entsprechend der Betriebsanleitung der Pumpe vornehmen.

ACHTUNG! Vor jedem Verschrauben der Abdeckplatte bitte die Edelstahlschrauben einfetten und auf den korrekten Sitz des Dichtprofils achten.

Vous avez opté pour un produit JUNG PUMPEN, synonyme de qualité et de performance. Assurez-vous cette performance par une installation conforme aux directives: notre produit pourra ainsi remplir sa mission à votre entière satisfaction. N'oubliez pas que les dommages consécutifs à un maniement non conforme porteront préjudice au droit à la garantie.

Veuillez donc respecter les consignes contenues dans ces instructions !

Comme tout autre appareil électrique, ce produit peut aussi tomber en panne suite à une absence de tension ou à un défaut technique. Si une telle panne peut être la source d'un dommage, il est impératif d'installer un système d'alarme indépendant du secteur. En fonction de l'application, à vous de juger de l'utilité de prévoir un groupe électrogène ou une deuxième installation.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ces instructions de service contiennent des informations essentielles à respecter lors de l'installation, de la mise en service et de la maintenance.

Il est impératif que le monteur et l'exploitant/le personnel qualifié concernés lisent les instructions de service avant le montage et la mise en service.

Les instructions doivent toujours être disponibles sur le lieu d'utilisation de la pompe ou de l'installation.

Le non respect des consignes de sécurité peut entraîner la perte de tous les droits à réparation du dommage.

Dans ces instructions de service, les consignes de sécurité sont identifiées de manière particulière par des symboles.



Risque d'ordre général pour les personnes



Avertissement contre la tension électrique

ATTENTION!

Danger pour la machine et le fonctionnement

Qualification du personnel

Le personnel pour le maniement, la maintenance, l'inspection et le montage doit posséder

la qualification nécessaire à ce type de travaux et il doit s'être suffisamment bien informé par une étude approfondie des instructions de service.

Domaine de responsabilité, l'exploitant doit régler avec précision la compétence et le contrôle du personnel.

Si le personnel ne possède pas les connaissances nécessaires, il est impératif de le former et de l'instruire.

Travailler en étant soucieux de la sécurité

Il est impératif de respecter les consignes de sécurité, les règlements nationaux en vigueur concernant la prévention des accidents et les prescriptions internes éventuelles de travail, de service et de sécurité contenus dans ces instructions.

Consignes de sécurité pour l'exploitant/ l'utilisateur

Les directives légales, les règlements locaux et les directives de sécurité doivent être respectés.

Il faut exclure les risques dus à l'énergie électrique.

Les fuites de matières dangereuses à refouler (explosives, toxiques ou brûlantes par exemple) doivent être évacuées de telle sorte qu'elles ne représentent aucun danger pour les personnes et l'environnement. Les directives légales en vigueur sont à respecter.

Consignes de sécurité pour le montage, les travaux d'inspection et de maintenance

D'une manière générale, les travaux à effectuer devront l'être exclusivement sur une machine à l'arrêt. Les pompes ou agrégats refoulant des matières dangereuses pour la santé doivent être décontaminés.

Directement après la fin des travaux, tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être remis en place ou en service. Leur efficacité est à contrôler avant la remise en service et en tenant compte des directives et règlements en vigueur.

Transformation et fabrication de pièces détachées sans concertation préalable

Une transformation ou une modification de la machine est uniquement autorisée après consultation du fabricant. Les pièces dé-

tachées d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant servent à la sécurité. L'utilisation d'autres pièces peut annuler la responsabilité quant aux conséquences en résultant.

Formes de service interdites

La sécurité d'exploitation de la machine livrée est uniquement garantie lors d'une utilisation conforme. Il est absolument interdit de dépasser les valeurs limites indiquées au chapitre « Caractéristiques technique ».

Consignes concernant la prévention des accidents

Avant les travaux de montage ou de maintenance, barrer la zone de travail et contrôler le parfait état de l'engin de levage.

Ne jamais travailler seul et utiliser un casque, des lunettes protectrices et des chaussures de sécurité, ainsi qu'en cas de besoin, une ceinture de sécurité adaptée.

Avant d'effectuer des soudures ou d'utiliser des appareils électriques, vérifiez l'absence de risque d'explosion.

Les personnes travaillant dans des infrastructures d'assainissement doivent être vaccinées contre les agents pathogènes pouvant éventuellement s'y trouver. D'autre part, veiller scrupuleusement à l'hygiène, par égard pour votre santé.

Assurez-vous qu'aucun gaz toxique ne se trouve dans la zone de travail.

Respectez les règlements concernant la sécurité de travail et gardez le nécessaire de premier secours à portée de main.

Dans certains cas, la pompe et le produit peuvent être brûlants, il y a alors risque de brûlure.

Des règles spéciales entrent en vigueur pour les installations dans les secteurs à risque d'explosion!

Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissance, dans la mesure où ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

UTILISATION

Le collecteur Vacubox 200 est une station de pompage complète pour l'assainissement en combinaison avec pompes à commander séparément.

ATTENTION! Dans les zones assujetties aux eaux souterraines, le Vacubox 200 sous sol doit uniquement être utilisé avec l'accessoire « Joint d'étanchéité pour eaux souterraines » jusqu'à une sollicitation maximale de 3 m de colonne d'eau.

Vacubox 200 sous sol : Le cache à visser est étanche aux odeurs ainsi que réglable en hauteur. Il est possible d'ouvrir le siphon de sol intégré et étanche aux odeurs en cas de besoin.

Vacubox 200 hors sol : Le couvercle est étanche aux odeurs.

Vous pouvez utiliser différentes pompes en fonction de vos besoins : PrioX 350/8, 450/9, 500/11, 600/13 und 800/18.

La seconde pompe est une pompe d'appoint selon EN 12056. Une pompe seule doit pouvoir gérer le débit maximal.

Le liquide pompé peut avoir une température maximale de 40°C.

Le collecteur compte deux arrivées latérales décalées de 90° DN 100/150, une arrivée DN 100, un raccord fileté (1 1/4" ou 2") pour la conduite de refoulement et une tubulure de raccordement pour conduit d'aération DN 70.

Contenu de la livraison

Vacubox 200 sous sol: Collecteur, conduite de refoulement de cuve, clapets anti-retour, cadre de protection, joint plat et couvercle avec bouchon d'obturation.

Bouchon d'obturation pour le passage de câbles, 4 raccords de tuyau, 8 colliers de serrage, tuyau PP, profilé d'étanchéité, siphon complet, 2 équerres 90°, étanchéité des zones humides.

Vacubox 200 hors sol: Collecteur avec couvercle, conduite de refoulement de cuve, clapets anti-retour, bouchon d'obturation pour le passage de câbles, 4 raccords de tuyau, 8 colliers de serrage, tuyau PP, étanchéité du couvercle, protection contre les poussées verticales.

Raccordement électrique

Veuillez observer les indications correspondantes dans la notice d'utilisation de la pompe.

MONTAGE

Conformément à la norme EN 12056, la conduite de refoulement doit être dirigée avec une boucle au-dessus du niveau de retenue fixé localement ainsi que sécurisée par un clapet anti-retour (Contenu de la livraison).

Accessoires Joint d'étanchéité pour eaux souterraines (sous sol)

Fixer la collerette d'étanchéité sur le collecteur avec les deux sangles de serrage afin d'assurer une étanchéité contre l'eau sous pression.

Monter le collecteur (sous sol)

1. Monter le profilé d'étanchéité avec la zone de serrage sur le col du collecteur. La section de joint (avec les lèvres d'étanchéité) doit à cet effet être dirigée vers l'intérieur. Enduire le joint d'étanchéité avec une aide au montage (par ex. de la vaseline à usage technique) et introduire dans un premier temps le cadre de protection de manière inclinée dans le col du collecteur, puis bien l'enfoncer. L'air s'échappe du joint d'étanchéité de manière audible ; le cadre de protection est alors bien positionné. Une fois le montage du cadre terminé, vérifier le bon positionnement du joint d'étanchéité sur le collecteur. Répéter le montage du cadre si le joint est enroulé.
2. Percer les tubulures d'arrivée requises à l'endroit marqué (capuchon) et les ébavurer. Raccorder la conduite d'arrivée et d'aération avec un élément manchon KG (non fourni).
3. Raccorder la conduite de refoulement. **ATTENTION !** Lors des travaux d'étanchéité et de fixation, le conduit de refoulement dans le collecteur ne doit pas vrillée, la maintenir à l'aide d'une pince si nécessaire.
4. Une fois tous les tuyaux nécessaires raccordés, agencer le collecteur et remblayer. Le cache reste sur le collecteur pour éviter toute intrusion de poussière.
5. Fixer le collecteur et l'enrober dans le béton au même niveau que le bord supérieur. **ATTENTION !** Ne pas enrober le cadre de protection dans le béton. Il permet un réglage en hauteur jusqu'à 100 mm ainsi qu'une égalisation des revêtements de sol prévus (chape, carrelage).
6. Ajuster le cadre de protection à la hauteur souhaitée avant de réaliser le revêtement de sol, l'action de serrage du joint le maintient en position.
7. Une fois la chape de ciment durcie, la prochaine étape consiste à coller le joint d'étanchéité de forme carrée sur les bandes d'étanchéité intégrées. S'ensuit alors une étanchéification à couche mince réalisée sur place et le sol peut finalement être carrelé. Veuillez consulter la fiche « Verbundabdichtungen » (Nattes d'étanchéité) de l'association des professionnels allemands du carrelage de la fédération allemande du bâtiment (ZDB) pour obtenir des **informations** sur les produits d'étanchéité et les colles.

Monter le collecteur (hors sol)

1. Percer les tubulures d'arrivée requises à l'endroit marqué (capuchon) et les ébavurer. Raccorder la conduite d'arrivée et d'aération avec un élément manchon KG (non fourni).
2. Raccorder la conduite de refoulement. **ATTENTION !** Lors des travaux d'étan-

chéité et de fixation, le conduit de refoulement dans le collecteur ne doit pas vrillée, la maintenir à l'aide d'une pince si nécessaire.

3. Une fois tous les tuyaux nécessaires raccordés sur le collecteur, monter la protection contre les poussées verticales (image).

Montage des pompes

1. Découper les conduites de refoulement (image).
2. Étanchéifier et bien visser les conduites de refoulement aux pompes avec l'équerre et le raccord de tuyau.
3. Mettre les pompes dans le collecteur et effectuer les connexions tuyau-clapet anti-retour-pièce en T à l'aide des raccords de tuyau et bien serrer les colliers.
4. Diriger le câble de raccordement électrique de la pompe vers le haut via la conduite d'aération à l'aide d'un fil de traction jusqu'à la pièce de raccordement en T sur place. Veuillez tenir compte du fait que les pompes sont retirées de la cuve pour les travaux d'entretien et qu'il faut donc que le câble électrique soit suffisamment long. Obturer la conduite avec un bouchon étanche aux odeurs au niveau de la sortie de la pièce en T.

Montage en tant que poste individuel

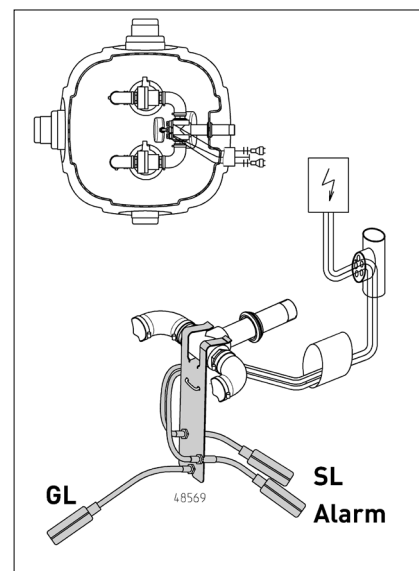
Si le Vacubox 200 n'est équipé que d'une seule pompe dans un premier temps, nous vous recommandons le type de pompe avec interrupteur à flotteur.

La pompe doit être positionnée dans le collecteur de façon à ce que le flotteur soit dirigé vers le centre du collecteur.

Retirer l'embout sur le raccord libre de la pièce en T et le remplacer par l'obturateur fourni.

ATTENTION ! Il n'est pas nécessaire de couper la fiche secteur si celle-ci est dirigée vers le haut dans la conduite d'aération.

Monter le kit d'interrupteur à flotteur



GL=Charge de base | Alarme | SL=Débit de pointe

ATTENTION ! Ne pas modifier les longueurs de câble de l'interrupteur à flotteur à la tôle de fixation : elles sont déjà ajustées.

Le kit d'interrupteur à flotteur prêt à être installé est enfoncé au centre de la pièce en T. Il est nécessaire de bien fixer les câbles des pompes et des interrupteurs à flotteur de façon à ce que les interrupteurs à flotteur puissent flotter sans obstacle. Comme pour les câbles des pompes, les câbles des interrupteurs à flotteur sont dirigés vers le haut via la conduite d'aération jusqu'à la pièce en T présente sur site et acheminés jusqu'à la commande via le bouchon d'obturation pour garantir une étanchéité aux odeurs.

Monter le siphon (sous sol)

1. Desserrer les deux vis du couvercle et retirer le couvercle.
2. Enlever le bouchon du raccord du couvercle.
3. Visser le siphon sur le raccord avec l'écrou-raccord, la bague collectrice et le joint d'étanchéité en caoutchouc.
4. Tourner la sortie du siphon de façon à ce qu'elle ne se trouve pas directement au-dessus des pompes.
5. Veuillez à chaque fois graisser les vis en acier inox avant de visser le couvercle et vérifier le bon positionnement du profilé d'étanchéité.

Monter le couvercle (hors sol)

1. Percer 16 trous dans le couvercle.
2. Graisser le joint et l'insérer dans la rainure supérieure.
3. Placer le couvercle et le visser.

Accessoire dispositif d'alarme

Le dispositif d'alarme prévient lorsque le niveau d'eau atteint une hauteur non autorisée. Il peut également être monté ultérieurement. L'interrupteur à flotteur est fixé à la poignée de la pompe (voir le schéma du début). De la même façon que pour la pompe, le câble de raccordement électrique est dirigé vers le haut via la conduite d'aération et son étanchéité est assurée à l'aide d'un bouchon d'obturation. Il est nécessaire de choisir un circuit électrique séparé pour l'alarme afin que l'alarme reste fonctionnelle en cas de défaillance de la pompe. Vous pouvez, en alternative, faire fonctionner le dispositif d'alarme avec notre accu 9V, indépendamment du réseau.

Accessoire aération spéciale

Si l'installation d'une aération par le toit n'est pas possible, une aération spéciale peut être utilisée. Elle comporte un carter de filtre avec 3 filtres à charbon actifs spéciaux et ultra-efficaces et elle est montée de façon étanche aux odeurs dans la conduite d'aération au-dessus du passage de câble de la pompe. Les instructions de montage sont fournies avec l'aération spéciale.

Accessoire barre de guidage (sous sol)

Pour les pompes il y a la possibilité d'utiliser un système de barres de guidage.

Accessoire rehausse de cuve

Il est possible d'augmenter la profondeur de montage du Vacubox 200 sous sol de 165 mm jusqu'à 265 mm à l'aide de la rehausse. Les pompes doivent toutefois rester accessibles pour les travaux de montage et de maintenance (longueur du bras).

MAINTENANCE

L'installation fonctionne en majeure partie sans entretien. Vérifier régulièrement la présence d'éventuels dépôts dans le collecteur, sur le flotteur et le tamis d'aspiration de la pompe et les nettoyer si nécessaire.

Veuillez vous référer à la notice d'utilisation de la pompe pour effectuer la maintenance de cette dernière.

ATTENTION ! Veuillez à chaque fois graisser les vis en acier inox avant de visser le couvercle et vérifier le bon positionnement du profilé d'étanchéité.

Il prodotto acquistato è una pompa JUNG PUMPEN di elevate prestazioni e qualità. Eseguire un'installazione conforme alle istruzioni operative per garantire che il nostro prodotto rispecchi pienamente le aspettative dell'acquisto. I danni causati da un uso non conforme invalidano la garanzia.

Osservare quindi le indicazioni delle istruzioni di funzionamento!

Come qualsiasi altro dispositivo elettrico anche questo prodotto può disattivarsi a causa di cali di tensione o difetti tecnici. Se questo può causare danni si consiglia di installare un dispositivo di allarme indipendente dalla rete elettrica. A seconda dell'utilizzo si deve, a propria discrezione, prevedere un gruppo generatore di emergenza o un secondo impianto.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Le presenti istruzioni di funzionamento contengono informazioni di base da rispettare in fase di installazione, funzionamento e manutenzione. È importante che le istruzioni di funzionamento vengano lette dall'installatore e dal personale specializzato/gestore prima del montaggio e della messa in funzione. Le istruzioni devono essere sempre disponibili sul luogo di impiego della pompa e dell'impianto.

Il non rispetto delle indicazioni di sicurezza può causare la perdita di eventuali diritti di risarcimento danni.

Nelle presenti istruzioni di funzionamento le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate con determinati simboli. L'inosservanza può essere pericolosa.



Pericolo generico per le persone



Pericolo tensione elettrica

ATTENZIONE!

Pericolo per macchinari e funzionamento

Qualificazione del personale

Il personale per l'uso, la manutenzione, l'ispezione e il montaggio deve presentare un livello di qualifica conforme e deve essersi informato studiando esaustivamente le istruzioni di funzionamento. Le aree di responsabilità, competenza e il monitoraggio del personale devono essere regolamentate in modo preciso dal gestore. Se il personale non dispone del giusto grado di conoscenze necessarie, è necessario provvedere all'istruzione e alla formazione dello stesso.

Operazioni in consapevolezza della sicurezza

Rispettare le indicazioni di sicurezza presenti nelle istruzioni di funzionamento, le normative in vigore a livello nazionale sulla prevenzione degli infortuni, nonché eventuali normative sul lavoro, funzionamento e sulla sicurezza.

Indicazioni di sicurezza per il gestore/utente

Le disposizioni in vigore, le normative locali e le disposizioni in materia di sicurezza devono essere rispettate.

Eliminare i pericoli dovuti all'energia elettrica. Le perdite di liquidi pompati pericolosi (ad es. liquidi esplosivi, velenosi, bollenti) devono essere gestite in modo che non costituiscano un pericolo per le persone o per l'ambiente. Osservare le norme in vigore.

Indicazioni di sicurezza per le operazioni di montaggio, ispezione e manutenzione

In linea di principio si devono eseguire operazioni solo a macchina spenta. Le pompe o i gruppi, che pompano sostanze pericolose per la salute, devono essere decontaminati.

Subito dopo il termine delle operazioni si devono reinstallare e rimettere in funzione tutti i dispositivi di sicurezza e protezione. La loro efficienza deve essere controllata prima della rimessa in esercizio, in ottemperanza alle attuali norme e disposizioni in materia.

Modifiche autonome e produzione dei pezzi di ricambio

Le modifiche alla macchina sono consentite solo in accordo con il produttore. I pezzi di ri-

cambio originali e gli accessori autorizzati dal produttore garantiscono la sicurezza. L'uso di altri pezzi può invalidare la responsabilità per le conseguenze che ne dovessero derivare.

Modalità di funzionamento non consentite

La sicurezza di funzionamento della macchina acquistata è garantita solo da un utilizzo conforme alle disposizioni. I valori limite indicati nel capitolo "Specifiche tecniche" non devono essere superati in nessun caso.

Indicazioni per la prevenzione degli incidenti

Prima di eseguire operazioni di montaggio o manutenzione, bloccare l'area di lavoro e verificare che il sollevatore funzioni in modo irreprensibile.

Non eseguire mai lavori da soli; utilizzare sempre casco e occhiali di protezione e scarpe di sicurezza, nonché, se necessario, imbracatura di sicurezza idonea.

Prima di eseguire saldature o utilizzare dispositivi elettrici, controllare che non ci siano pericoli di esplosione.

Se nell'impianto per acque cariche lavorano persone, queste devono essere vaccinate contro eventuali agenti patogeni presenti nell'area di lavoro. Prestare attenzione alla pulizia e alla salute.

Accertarsi che nell'area di lavoro non siano presenti gas velenosi.

Osservare le normative sulla sicurezza del lavoro e tenere a disposizione il kit di primo soccorso.

In alcuni casi la pompa e il mezzo potrebbero essere incandescenti, pericolo di ustioni.

Per il montaggio in aree a pericolo di esplosione sono valide specifiche normative!

Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o carenza di esperienza e conoscenze, se sottoposti alla supervisione o sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e ne hanno compreso i pericoli risultanti. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non può essere eseguita da bambini senza supervisione.

USO

Il serbatoio da interro Vacubox 200 è una stazione di drenaggio locali interrati completa in combinazione con pompe da ordinare separatamente.

ATTENZIONE! Il Vacubox 200 da interro può essere installato in ambienti a rischio acque freatiche solo con l'accessorio "guarnizione acque freatiche" fino ad un carico massimo di 3 m di colonna d'acqua.

Vacubox 200 da interro: La copertura avvita-ta è a tenuta di odori e a compensazione di livello. Lo scarico a pavimento e a tenuta di odori può essere aperto all'occorrenza.

Vacubox 200 da esterno: La copertura avvita-ta è a tenuta di odori.

A seconda del fabbisogno di potenza è possibile utilizzare pompe diverse: PrioX 350/8, 450/9, 500/11, 600/13 und 800/18.

La seconda pompa è di riserva come da EN 12056. Una pompa deve essere in grado di smaltire la portata massima di afflusso da sola.

Il liquido pompato non deve avere una temperatura superiore a 40 °C.

Il serbatoio possiede due bocche di afflusso sfalsate di 90° DN 100/150, una bocca di afflusso DN 100, un attacco filettato (1 1/4" o 2") per la tubazione di mandata e una bocca di ventilazione DN 70.

Compreso nella fornitura

Serbatoio da interro Vacubox, tubo di mandata del pozzetto, valvola di non ritorno, telaio di copertura, guarnizione piatta e pannello di copertura con tappo di chiusura.

Tappo di chiusura per il passaggio cavi, 4 raccordi per tubi flessibili, 8 fascette serratubi, tubo PP, profilo di tenuta, sifone compl., 2 staffe da 90°, guarnizione per impermeabilizzazione.

Serbatoio da esterno Vacubox con coperchio, tubo di mandata pozzetto, valvola di non ritorno, tappo di chiusura per il passaggio cavi, 4 raccordi per tubi flessibili, 8 fascette serratubi, tubo PP, guarnizione del coperchio, sicurezza di galleggiabilità.

Collegamento elettrico

Rispettare anche le avvertenze importanti nelle istruzioni per l'uso della pompa.

INSTALLAZIONE

Secondo la EN 12056 il tubo di mandata deve passare con coprigiunto attraverso il livello di ristagno stabilito in loco e deve essere protetta con una valvola di non ritorno. Nel Vacubox la valvola di non ritorno è già integrata.

Accessorio Guarnizione acque freatiche (interro)

Per l'isolamento dalle acque a pressione si deve fissare la guarnizione acque freatiche al Vacubox tramite cinghie metalliche.

Montare il serbatoio (interro)

1. Montare il profilo della tenuta sull'area di bloccaggio del collo del serbatoio, a tal fine la sezione della guarnizione (con le labbra di tenuta) deve essere rivolta verso l'interno. Inserire la guarnizione con un ausilio di montaggio (ad es. vaselina tecnica) e inserire prima il telaio di copertura in obliquo nel collo del serbatoio, quindi premere il resto. Si percepisce l'aria fuoriuscire dalla guarnizione e il telaio di copertura si assesta. Dopo il montaggio del telaio, verificare la sede corretta della guarnizione sul serbatoio. In caso di guarnizione storta ripetere il montaggio del telaio.
2. Segare le necessarie bocche di afflusso nel punto segnato (tappo) ed eliminare le sbavature. Collegare la tubazione di afflusso e di ventilazione con un elemento manicotto KG.
3. Collegare la tubazione di mandata. **ATTENZIONE!** In fase di isolamento e avvita-tamento, il tubo di mandata all'interno del serbatoio non deve essere ruotato, se necessario reggere con una pinza.
4. Dopo il collegamento delle necessarie tubature, posizionare il Vacubox 200 e fissare con malta. Il coperchio resta nel Vacubox per impedire l'incidenza di sporco.
5. Fissare il serbatoio e cementare a filo con il bordo superiore. **ATTENZIONE!** Non cementare il telaio di copertura. Il telaio resta liberamente regolabile fino a 100 mm di altezza e può compensare il previsto rivestimento del pavimento (massetto, piastrelle).
6. Prima della realizzazione del rivestimento del pavimento, regolare il telaio di copertura all'altezza prevista; l'azione di bloccaggio della guarnizione lo tiene in posizione.
7. Dopo che il massetto si è asciugato, viene incollata la guarnizione quadrangolare sulla striscia di tenuta integrata e dopo un ulteriore isolamento in loco è possibile piastrellare. **Avvertenze** sui materiali di tenuta e i collanti sono presenti nel foglio illustrativo "Verbundabdichtungen" (Isolamenti compositi) dell'Associazione Tedesca delle piastrelle nell'Associazione Centrale Edile Tedesca (ZDB).

Montare il serbatoio (esterno)

1. Segare le necessarie bocche di afflusso nel punto segnato (tappo) ed eliminare le sbavature. Collegare la tubazione di afflusso e di ventilazione con un elemento manicotto KG.
2. Collegare il tubo di mandata. **ATTENZIONE!** In fase di isolamento e avvita-tamento, il tubo di mandata all'interno del serbatoio non deve essere ruotato, se necessario reggere con una pinza.

3. Dopo il collegamento al serbatoio delle tubazioni necessarie, montare gli angoli in metallo forniti in dotazione per fissare il Vacubox al pavimento (figura precedente).

Montaggio delle pompe

1. Tagliare i tubi di mandata (immagine).
2. Collegare a tenuta i tubi di mandata con la staffa e il raccordo per tubi flessibili alle pompe e avvitare saldamente.
3. Collocare le pompe nel serbatoio e creare i collegamenti tubo-valvola di non ritorno-elemento a T con i raccordi per tubi flessibili e serrare con le fascette.
4. Far risalire cavo di collegamento elettrico della pompa attraverso la tubazione di ventilazione mediante filo di trazione fino all'elemento di collegamento a T installato dal cliente. Attenzione, le pompe devono essere rimosse dal pozzetto per la manutenzione e pertanto il cavo elettrico deve essere sufficientemente lungo. Chiudere la linea dall'uscita dell'elemento a T con il tappo di chiusura a tenuta di odori.

Montaggio come impianto singolo

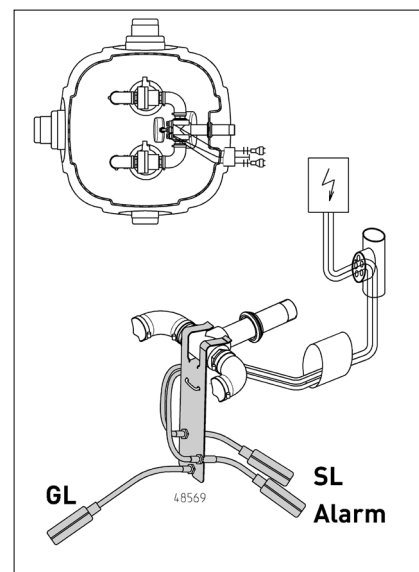
Se il Vacubox viene dotato inizialmente di una sola pompa, consigliamo il modello di pompa con commutazione a galleggiante integrata.

La singola pompa deve essere posizionata nel serbatoio in modo che il galleggiante punti al centro del serbatoio.

Sull'elemento a T la boccola del tubo flessibile viene rimossa dall'attacco libero e sostituita con il tappo fornito.

ATTENZIONE! Il cavo di alimentazione non ha necessità di essere tagliata, se fatta passare attraverso la tubazione di ventilazione.

Montare il pacchetto interruttori sommersi



GL=Carico di base | Alarm | SL=Carico di picco

ATTENZIONE! Non modificare la lunghezza dei cavi del galleggiante sommerso fino alla lamiera di supporto, poiché è già regolata.

Il pacchetto di galleggianti sommersi pronti per l'installazione vengono premuti sull'elemento a T. I cavi delle pompe e dei galleggianti sommersi devono essere protetti a sufficienza nel serbatoio, affinché possano galleggiare senza ostacoli. I cavi dei galleggianti sommersi vengono passati attraverso la tubazione, di ventilazione fino all'elemento a T del cliente e attraverso il tappo di chiusura a tenuta di odori fino al comando.

Montare lo scarico a pavimento (interro)

1. Svitare le due viti dal pannello di copertura e rimuovere il pannello.
2. Estrarre il tappo dalla bocca del coperchio.
3. Avvitare il sifone alla bocca con il dado a risvolto, anello passante e guarnizione in gomma.
4. Ruotare l'uscita del gomito del sifone in modo che non si trovi direttamente sulle pompe.
5. Prima dell'avvitamento al pannello di copertura lubrificare le viti in acciaio inox e controllare il posizionamento corretto del profilo di tenuta.

Montare il coperchio (esterno)

1. Realizzare 16 fori nel coperchio.
2. Lubrificare la guarnizione e inserire nella scanalatura superiore.
3. Applicare e avvitare il coperchio.

Accessorio circuito di allarme

Un circuito di allarme avverte di un livello d'acqua eccessivamente alto. Esso può anche essere installato successivamente. Il galleggiante viene fissato sulla maniglia della pompa (vedere il disegno avanti). Il cavo elettrico viene passato attraverso la tubazione di ventilazione per la pompa e isolata con l'ausilio del tappo di chiusura. Per l'impianto di allarme si deve scegliere un circuito elettrico separato affinché esso continui a funzionare anche in caso di avaria della pompa. In alternativa è possibile utilizzare l'impianto di allarme con il nostro accumulatore a 9 V anche in modo indipendente dalla rete.

Accessorio ventilazione speciale

Se la ventilazione a tetto non è possibile, si può utilizzare un sistema di areazione alternativo - questo consiste in uno schermo di ventilazione e in 3 filtri a carbone attivo, che possono essere installati con un raccordo a "T" nella tubazione. Le istruzioni di montaggio sono fornite con l'accessorio di ventilazione.

Accessorio guide di scorrimento

Per la pompa è disponibile un sistema di guide di scorrimento che può essere installato nel Vacubox.

Accessori prolungamento del pozzetto

La profondità d'installazione di Vacubox 200 da interro può essere aumentata con il prolungamento da 165 a 265 mm. Le pompe devono tuttavia poter essere raggiunte per il montaggio e i lavori di manutenzione (lunghezza braccio).

MANUTENZIONE

L'impianto non necessita di manutenzione per funzionare. Verificare al presenza di depositi su serbatoio, interruttore a galleggiante e filtro di aspirazione della pompa e pulire, se necessario.

Eseguire la manutenzione della pompa in conformità alle istruzioni per l'uso

ATTENZIONE! Prima dell'avvitamento del pannello di copertura lubrificare le viti in acciaio inox e controllare il posizionamento corretto del profilo di tenuta.

Zakúpili ste si výrobok od spoločnosti JUNG PUMPEN, čím ste nadobudli kvalitu a výkon. Zabezpečte si tento výkon predpísanou inštaláciou, aby náš výrobok mohol plniť svoju úlohu k Vašej úplnej spokojnosti. Myslíte na to, že škody vzniknuté v dôsledku neodborného používania čerpadla obmedzujú záruku.

Rešpektujte preto pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu!

Ako u každého iného elektrického zariadenia môže aj u tohto výrobku dôjsť k výpadku v dôsledku chýbajúceho sieťového napätia alebo technickej chyby. Ak by Vám týmto mohla vzniknúť škoda, musíte nainštalovať nezávislý alarm. V závislosti od použitia musíte podľa vlastného uváženia naplánovať aj agregát núdzového prúdu alebo záložné čerpadlo.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tento návod na obsluhu obsahuje základné informácie, ktoré je potrebné dodržiavať pri inštalácii, prevádzke a údržbe čerpadla. Je dôležité, aby si montér ako aj príslušný odborný personál/prevádzkovateľ pred inštaláciou a uvedením čerpadla do prevádzky bezpodmienečne prečítali tento návod na obsluhu. Tento návod na obsluhu musí byť vždy k dispozícii v mieste používania čerpadla resp. zariadenia.

Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže mať za následok stratu akýchkoľvek nárokov na náhradu škody.

V tomto návode na obsluhu sú bezpečnostné upozornenia osobitne označené symbolmi. Ich nerešpektovanie môže byť nebezpečné.



Všeobecné nebezpečenstvo pre osoby



Výstraha pred elektrickým napätím

POZOR!

Nebezpečenstvo ohrozenia stroja a jeho funkcie

Kvalifikácia personálu

Personál vykonávajúci obsluhu, údržbu, revízie a montáž čerpadla musí byť pre tieto práce náležite kvalifikovaný a v dostatočnom rozsahu sa informovať podrobným štúdiom tohto návodu na obsluhu. Rozsah zodpovedností, príslušnosti a kontrola personálu musia byť prevádzkovateľom presne zadefinované. Ak personál nedisponuje potrebnými vedomosťami, musí sa vyškolíť a zacvičiť.

Bezpečná práca

Dodržiujte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu, platné národné predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci ako aj prípadné interné pracovné, prevádzkové a bezpečnostné predpisy prevádzkovateľa.

Bezpečnostné pokyny pre prevádzkovateľa/obsluhu

Dodržiujte zákonné predpisy, lokálne predpisy ako aj bezpečnostné predpisy.

Eliminujte riziká spôsobované elektrickou energiou.

Úniky nebezpečných dopravovaných médií (napr. výbušné, jedovaté, horúce látky) sa musia odvádzať tak, aby nedošlo k ohrozeniu osôb a životného prostredia. Pritom je potrebné dodržať zákonné predpisy.

Bezpečnostné pokyny pre prácu v súvislosti s montážou, revíziou a údržbou

Práce na stroji sa môžu zo zásady vykonávať len za jeho nečinnosti. Čerpadlá alebo agregáty, ktoré dopravujú zdraviu škodlivé média, musia sa dekontaminovať.

Bezprostredne po ukončení prác sa musia opäť nainštalovať resp. uviesť do funkcie všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia. Ich funkčnosť je potrebné pred opätovným uvedením čerpadla do prevádzky skontrolovať za dodržania aktuálnych predpisov.

Svojvoľné prestavby a výroba náhradných dielcov

Prestavby alebo zmeny na stroji sú prípustné len po dohode s výrobcom. Originálne ná-

hradné dielce a výrobcom autorizované príslušenstvo slúžia bezpečnosti. Použitie iných dielcov môže mať za následok stratu záruky za následky z tohto vzniknuté.

Neprípustné spôsoby použitia

Prevádzková bezpečnosť dodávaného stroja je zaručená len pri jeho predpísanom použití. Medzné hodnoty uvedené v kapitole "Technické údaje" sa nesmú v žiadnom prípade prekročiť.

Pokyny na prevenciu pred úrazmi

Pred prácami v súvislosti s montážou a údržbou stroja ohradte pracovný priestor a skontrolujte, či sa zdvíhacie zariadenie nachádza v riadnom stave.

Nepracujte nikdy sami a používajte ochrannú prilbu, ochranné okuliare a bezpečnostnú obuv a taktiež v prípade potreby vhodný bezpečnostný popruh.

Skôr, ako začnete zvärať alebo používať elektrické prístroje, skontrolujte, či nehrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Ak v zariadeniach odpadových vôd pracujú osoby, musia byť zaočkované proti choroboplodným zárodkom, ktoré sa tu môžu vyskytnúť. Dbajte prísne na dodržiavanie hygieny, je to v záujme Vášho zdravia.

Zabezpečte, aby sa v pracovnom priestore ne-nachádzali žiadne jedovaté plyny.

Dodržiujte predpisy BOZP a majte pripravený materiál pre poskytnutie prvej pomoci.

V niektorých prípadoch môže byť čerpadlo a médium ohriate na vysokú teplotu, v takomto prípade hrozí nebezpečenstvo popálenia.

Pre montáž v prostredí ohrozenom výbuchom platia osobitné predpisy!

Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.

ZASTOSOWANIE

Zbiornik Vacubox 200 wraz z osobno zamawianą pompą stanowi kompletną stację przepompowni do skanalizowania piwnicy.

UWAGA! Zbiornik podziemny Vacubox może być stosowany w strefie zagrożenia wód wyłącznie z osprzętem „uszczelnienie od wód gruntowych”, do maksymalnego obciążenia 3 m słupa wody.

Zbiornik podziemny Vacubox: Przykręcona pokrywa jest szczelna zapachowo i posiada regulację poziomu. Zintegrowany, szczelny zapachowo syfon można według potrzeby otworzyć.

Zbiornik naziemny Vacubox: Przykręcona pokrywa jest szczelna zapachowo i posiada regulację poziomu.

W zależności od zapotrzebowania na moc można zastosować różne pompy: PrioX 350/8, 450/9, 500/11, 600/13 und 800/18.

Druga pompa, zgodnie z normą EN 12056, jest pompą rezerwową. Jedna pompa musi być w stanie samodzielnie obsłużyć maksymalne zasilanie.

Tłoczone medium może mieć maksymalną temperaturę wynoszącą 40° C.

Zbiornik po bokach wyposażony jest w dwa, przesunięte o 90° króćce zasilania DN 100/150, króciec zasilania DN 100, złącze gwintowane [1 1/4" albo 2"] do przewodu ciśnieniowego i króciec wentylacyjny DN 70.

Zakres dostawy

Zbiornik podziemny Vacubox 200, ciśnieniowy przewód studzienki, klapy zwrotne, ramka kryjąca, uszczelka kotnierzowa i płyta kryjąca wraz z korkiem zaślepiającym.

Korek zaślepiający do przeprowadzenia kabla, 4 połączenia węży, 8 obejm węzowych, rura PP, uszczelka profilowa, syfon kompletny, 2 kolana 90°, makiet uszczelniający.

Zbiornik naziemny Vacubox 200 z pokrywą, wąż ciśnieniowy przewód studzienki, klapy zwrotne, korek zaślepiający do przeprowadzenia kabla, 4 połączenia węży, 8 obejm węzowych, rura PP, uszczelka profilowa, zabezpieczenie przed wybiciem.

Przyłącze elektryczne

Prosimy mieć przy tym na uwadze wytyczne z instrukcji eksploatacji pompy.

MONTAŻ

Według EN 12056 należy poprowadzić przewód tłoczny z pętlą nad miejscowo ustalonym poziomem cofki i zabezpieczyć zaworem zwrotnym antyskażeniowym (w zakresie dostawy).

Akcesoria uszczelnienia przed wodą gruntową

W celu uszczelnienia przed napierającą wodą należy na zbiorniku naziemny Vacubox 200

złożyć kotnierz murowy i zacisnąć go obydwoma taśmami zaciskowymi.

Montaż zbiornika (Zbiornik podziemny)

1. Zamontować uszczelkę profilową ze strefą zaciskową na szyjce zbiornika, przy czym przekrój uszczelki (z wargami uszczelki) musi być skierowany do wewnątrz. Posmarować uszczelkę środkiem utwardzającym montaż (np. wazeliną techniczną) i następnie wprowadzić ukośnie ramkę do szyjki zbiornika, a następnie resztę wcisnąć. Gdy z uszczelki ujdzie powietrze w sposób słyszalny, wtedy oznacza to osadzenie ramki kryjącej. Po montażu ramki należy sprawdzić montaż ramki pod względem prawidłowego osadzenia uszczelki na zbiorniku. W razie potrzeby, w razie podwinienia się uszczelki należy montaż ramki powtórzyć.
2. Konieczne króćce dolotowe wyciąć wyrzynarką w zaznaczonych miejscach (kotpak) i ogratować. Podłączyć przewód dolotowy i wentylacyjny elementami mufowymi KG będącymi w gestii inwestora.
3. Podłączyć przewód tłoczny. **UWAGA!** Przy uszczelnianiu i skręcaniu połączenie ciśnieniowe w zbiorniku nie może zostać przekręcone. W razie potrzeby przytrzymać szczypcami.
4. Po podłączeniu wymaganych rurociągów należy Vacubox wypoziomować i nawodnić. Pokrywa kompletna pozostaje w Vacubox w celu uniknięcia przedostawania się zanieczyszczeń.
5. Zamocować zbiornik i zabetonować równo z jego górną krawędzią. **UWAGA!** Ramki kryjące nie betonować. Pozostaje ona z możliwością regulacji wysokości do 100 mm i może ona kompensować różnice wysokości przy kładzeniu płytek ceramicznych lub jastrychu w przyszłości.
6. Przed wykonaniem okładziny posadzkowej wypoziomować ramkę kryjącą na przewidzianej wysokości, a działanie zaciskające uszczelki utrzyma ją w tej pozycji.
7. Po związaniu zaprawy należy przykleić dostarczoną przez nas czworokątną uszczelkę na zintegrowanych paskach uszczelniających. Po wykonaniu następnego uszczelnienia cienkowarstwowego można wykonać glazurowanie. **Instrukcje** na temat materiałów uszczelniających i klejów znajdują Państwo na karcie technicznej "Verbundabdichtungen" (Uszczelnienia kompozytowe) Związku Branżowego Niemieckiego Związku Glazurników przy Centrali Niemieckiego Związku Budownictwa (ZDB).

Montaż zbiornika (Zbiornik naziemny)

1. Konieczne króćce dolotowe wyciąć wyrzynarką w zaznaczonych miejscach (kotpak) i ogratować. Podłączyć przewód dolotowy i wentylacyjny elementami mufowymi KG będącymi w gestii inwestora.
2. Podłączyć przewód tłoczny. **UWAGA!** Przy uszczelnianiu i skręcaniu połączenie ciśnieniowe w zbiorniku nie może zostać przekręcone. W razie potrzeby przytrzymać szczypcami.

3. Po podłączeniu niezbędnego orurowania do zbiornika, zamontować zabezpieczenie przed wybiciem (ilustracja).

Montaż pompy

1. Dociąć przewody ciśnieniowe (ilustracja).
2. Przewody ciśnieniowe z kolaniem i połączenie węży uszczelniać przy pompach i mocno skręcić.
3. Pompy umieścić w zbiorniku i wykonać połączenia rura - kłapa zwrotna - trójnik złączkami węży, a następnie mocno dokręcić obejmy
4. Elektryczny przewód przyłączeniowy pompy poprowadzić w górę przez przewód wentylacyjny za pomocą pocięta z drutu aż do trójnika przyłączeniowego będącego w gestii inwestora. Prosimy mieć na uwadze, że w celu serwisowania należy wyjąć pompy ze studzienki, a więc przewód powinien mieć dostateczną długość. Przewód na wyjściu trójnika należy zaślepić zapachowo szczelnie.

Montaż jako odrębne urządzenie

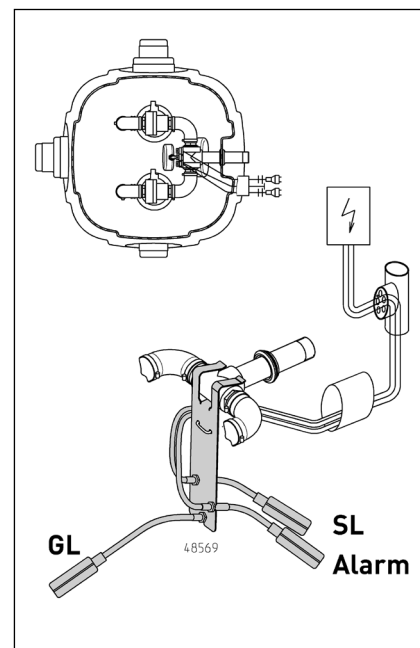
Jeżeli Vacubox 200 początkowo wyposażony jest tylko w jedną pompę, zalecamy typ pompy z dotączonym łącznikiem pływakowym.

Pojedyncza pompa musi być tak wypoziomowana w zbiorniku, aby pływak skierowany był na środek zbiornika.

Z wolnego złącza trójnika usunąć tuleję węża i zastąpić ją dotączoną zaślepką.

UWAGA! Nie trzeba odcinać wtyczki, jeżeli jest prowadzona w górę w przewodzie wentylacyjnym.

Montaż zanurzeniowego pakietu łączników



GL=Obciążenie podstawowe -
SL=Obciążenie szczytowe -
Alarm wysokiego stanu wody

UWAGA! Nie zmieniać długości kabli łączników zanurzeniowych aż do uchwytu blaszanego, są już ustawione.

Gotowy do montażu pakiet łączników zanurzeniowych wciska się w środku na trójkąt. Kabel pomp i łącznik zanurzeniowy muszą być dostatecznie zabezpieczone w zbiorniku, aby łącznik mógł bez przeszkód wypływać. Kable łączników zanurzeniowych, tak jak kable pompy, przeprowadzane są w górę przez przewód wentylacyjny aż do trójkąta konstrukcyjnego, a następnie prowadzone przez zaślepkę hermeticzną do sterownika.

Montaż kratki posadzkowej (Zbiornik podziemny)

1. Wykręcić na obu śrubach płytę kryjącą i wyjąć płytę.
2. Wyjąć zaślepkę z króćca płyty.
3. Wkręcić na króciec syfon z nakrętką kotłową, pierścieniem i uszczelką gumową.
4. Wylot kolana syfonu obrócić w taki sposób, aby nie znajdował się bezpośrednio nad pompą.
5. Przed każdym przykręceniem płyty kryjącej prosimy pokryć smarem śruby ze stali szlachetnej i zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki profilowej.

Montaż pokrywy (Zbiornik naziemny)

1. Pokrywa ma 16 otwory.
2. Nasmarować uszczelkę i umieścić w górnym wpuszcisku.
3. Założyć pokrywę i dokręcić ją.

Akcesoria załączania alarmu (Układ 1-pompowy)

Załączanie alarmu ostrzega przed niedopuszczalnie wysokim stanem wody. Można je założyć później, dodatkowo. Łącznik pływakowy mocuje się na uchwycie pompy (patrz rysunek z przodu). Elektryczny przewód przyłączeniowy poprowadzony zostanie tak jak w przypadku pompy, przez przewód wentylacyjny i również uszczelniony przy użyciu korka zaślepiającego. Dla instalacji alarmowej należy wykonać osobny przewód elektryczny, aby był również sprawny w razie awarii pompy. Alternatywnie, można instalację alarmową eksploatować też z naszym akumulatorem 9 V w sposób niezależny od sieci.

Akcesoria wentylacji specjalnej

Jeśli poprowadzenie wentylacji przez dach nie jest możliwe, wtedy można zastosować wentylację specjalną. Składa się ona z obudowy filtra z 3 wysoko skutecznymi, specjalnymi filtrami węglowymi i wbudowana jest do przewodu wentylacyjnego nad przepustem przewodu pompy w sposób zapachowo szczelny. Do wentylacji specjalnej dołączona jest instrukcja montażu.

Akcesoria systemu kolei GR

Dla pompy jest jako wyposażenie systemu szynowego dostępnych, które mogą być zamontowane w Vacubox. Prosta ekstrakcja i opuszczania pompy jest możliwe.

Akcesoria do przedłużania studzienki

Wysokość montażową zbiornik podziemny Vacubox 200 można powiększyć za pomocą przedłużenia o 165 do 265 mm. Pompy muszą być jednak dalej dostępne do montażu i konserwacji (długość ramienia).

SERWISOWANIE

Instalacja pracuje w znacznym stopniu bezobsługowo. Zbiornik, przetłacznik pływakowy i kosz ssący pompy należy regularnie sprawdzać pod względem osadzania się zanieczyszczeń i w razie potrzeby czyścić.

Serwisowanie pompy prosimy prowadzić zgodnie z instrukcją eksploatacji.

UWAGA! Przed każdym przykręceniem płyty kryjącej prosimy pokryć smarem śruby ze stali szlachetnej i zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki profilowej.



JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Deutschland
Tel. +49 5204 170 - Fax +49 5204 80368 - eMail kd@jung-pumpen.de

PENTAIR WATER ITALY Srl - Via Masaccio, 13 - 56010 Lugnano - Pisa - Italia
Tel. +39.050.71.61.11 - Fax +39.050.70.31.37 - eMail: info@jung-pumpen.it

Pentair Water Polska Sp. z o.o. - ul. Plonów 21 - 41-200 Sosnowiec - Polska
Tel. +48 32 295 1200 - Faks +48 32 295 1201 info@pl.jungpumpen@pentair.com